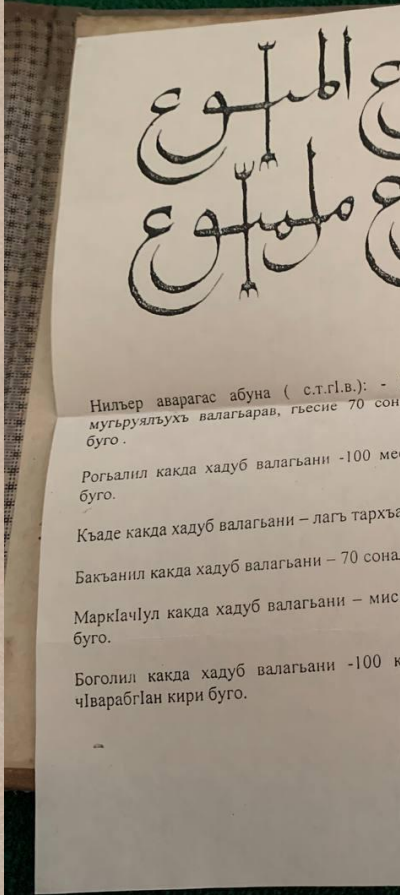




Археографическое,  
эпитафическое и  
эпиграфическое  
наследие  
села Бацада



عالم الملبوع  
عالم الملبوع

Нильер аварагас абуна ( с.г.г.в.): -  
мугъруляухъ валагъарав, гъесие 70 сон  
буго.

Рогъалил какда хадуб валагъани -100 ме  
буго.

Къаде какда хадуб валагъани – лагъ тархъ

Бакъанил какда хадуб валагъани – 70 сон

Маркъачул какда хадуб валагъани – мис  
буго.

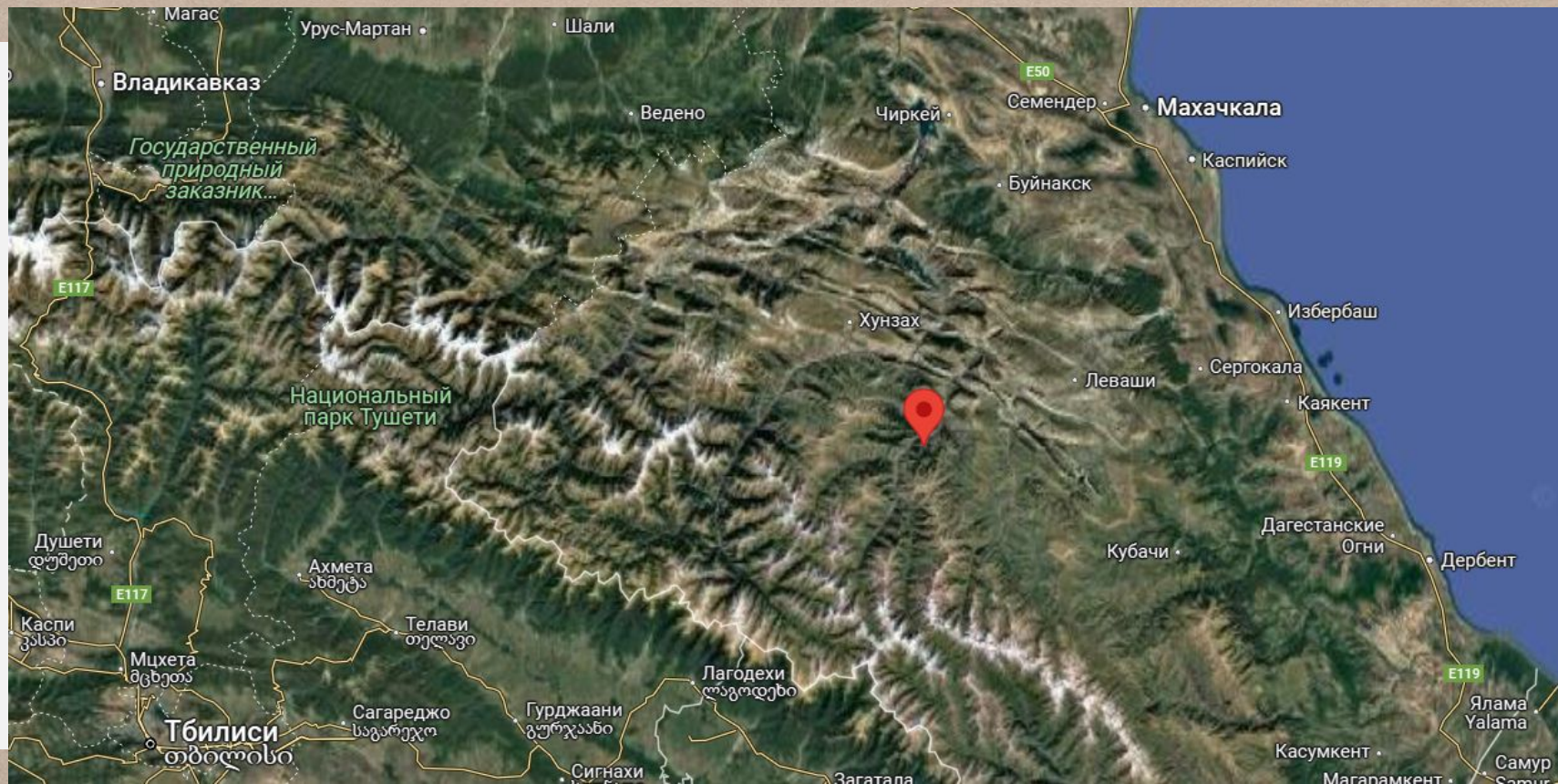
Боголил какда хадуб валагъани -100 к  
чъварабгъан кири буго.

***Бацада (авар. БацIа́да)***

— одно из самых крупных сел в Гунибском районе Дагестана

Население - 896 человек (2021)





## “Библиотека” при мечети в Бацаде



Что имеем?

- Оцифрована часть архива;
- По большей части имеем цифровые версии обложек и случайных страниц из книг;
- По содержанию большинство из исследованных источников книги по фикху, грамматике арабского языка и “шпаргалок” для имамов.

Единица описания – объект 1  
(фотографий шт. 9; )

Мы имеем: оцифрованные обложка и несколько разворотов книги

Шрифт: печатный, насх

Сохранность: текст и страницы в хорошем состоянии. На обложке несколько потертостей. Небольшая часть страниц оборвана, имеются вкладыши.

Что это: книга религиозного характера, переведенная на аварский язык (информация на первом фото).

Содержание: В книге содержатся арабские фразы, выделенные подчеркиванием, к которым потом идет комментарий на аварском языке. Можно предположить, что эта книга является пособием для имамов в трактовке религиозных фраз и их толковании. Фразы на арабском даются не в случайном порядке, а в том, как они идут в изначальном источнике (Коран, хадисы и т.д.). Автор книги, исходя из информации колофона, - Иса бен Мухаммад Мирза.



والدبر يعرب برع كذا كذا يعل للحاجة تحت ليل على كذا لا تها  
 عليه منك هذين برع كل يوم في كل وقت وكذا هذين ك يعل في كل حال  
 فيب رجلي وهمزة ويحليلك ملاحين جيك ك حليب **فصل**  
 فيم على الرجال يكت حرم لك استعمال المعبرة ويذل مع وطيلك غرق  
 طورك والقة كذا مع ذلك ويحل حلك لليلة ويجوز اللبس وطيلك دون  
 الا في راس غرق طيلك يعل وان كان بعض القرب وطيلك ذهب لربها  
 حتى يعل وبعضه ذهب قطعاً فذلك جائز ليله جب رطل يعل اذا  
 لم يكن الا برسم غالياً حتى يتوب يمين بالوزن برسن يكن +

### كتاب الجنائز

عز جيل كذا يعل بسبب طيلك منك هب ويلو في القبر يجر جيل  
 هير طيلك أربعة اشياء الفخ عسله جو جيلك وكيفية جند مسر يعل  
 بك والصلوة عليه جند كل بيك بك ودقته جو جيلك بك واقتان كل  
 لا يغسلان جو جيلك جرو لو ولا يصل عليهما جو جيلك كذا  
 بلو ذلك القبر في معركة الكفار كفو ويذل رجلي خرو ذلك سر اللفظ  
 الذي لم يجهل مرة هير طيلك هون يعل ذلك **فصل الميت خرو**  
 جيلك من طلك هين واقلة جيلك هب مرة يمين بك وان يكون في اول غرقه  
 جو جيلك اولد يعل روبر بك سيد اغزان صليلك وفي الخ

عز ذلك كذا فو راح هير وكفن جند مسر في القبر اقبال يعل  
 جيلك بيك ليرها قميس وعامة جرمك كذا يعل جيلك واقلا  
 كفن يعل ذهب مسر قوت واجلا من مسر بك يعل العود عود  
 يعل جيلك حماله ليله رطلك وروث جيلك وكرو المالاك بيه  
 كذا لك كرهت بك فيه دن مسر يعل **فصل**  
 في الصلوة على الميت خرو جيلك كل بك يعل يكر عليه جند الله  
 استبريل امريع مرات انت ذل مع نية الفرض في جيلك يعل  
 هين ويعزاه الفاشة الحاك كذا بعد الاولي يصيلك مع الصلوة  
 على القبر يعل او ركض صلاتك رطل كذا الدعاء يعل على هيل  
 واقلة دعيلك ذهب كرجه الله او اللهم اغفر له عذبتك مع السلام  
 وبنك سلام قل بعد الرابعة انت ليله مع ويدق في القبر يعل يعل  
 لك مستعمل القبلة فليلك هين وضن كسطع القبر يعل رطل طيلك  
 بعد ان يعقت غرة هين دمع قللة قامة وبطلة يعل ومن ثم اجدي يعل  
 كذا رطلك فلك قلله واقلة جيلك يعل ذهب حقو كفت بك كتم جيلك  
 يعل الواجدة مع ويخر جيلك ذل هين الساع برن خرد ليلك ويستعب  
 كلفن الميت الباليح بلغو جيلك طرف ذلوك سكب بك بعد الدفون  
 ومن ثم مع ولا يرس الماء على القبر خط لم يعل وان يوضع الحجر عند



Единица описания – объект 2

(фотографий шт. 14)

Мы имеем: : оцифрованные обложка и несколько разворотов книги

Шрифт: печатный, используется несколько шрифтов

Сохранность: объект в хорошей сохранности. Небольшая часть страниц надорвана, однако это не мешает восприятию текста. Сохранились разные цвета текста. Имеется множество листочков-вкладышей.

Содержание: На первом фото невозможно полностью дешифровать название, так как оно загорожено другим листком. Из того, что имеем – книга минут. По всему тексту имеет многочисленные вставки с цифрами, что, скорее всего, имеет отношение к традициям суфизма. Некоторые фрагменты выделяются цветом в палитре красного, желтого и синего. На полях книги имеются различные надписи, значение части которых тяжело определить (одиночные слова, причем не на арабском языке), другие – комментарии непосредственно к тексту книги.

١٢

٥

٦

٧

٨

٩

١٠

١١

١٢

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

١٨

١٩

٢٠

٢١

٢٢

٢٣

٢٤

٢٥

٢٦

٢٧

٢٨

٢٩

٣٠

٣١

٣٢

٣٣

٣٤

٣٥

٣٦

٣٧

٣٨

٣٩

٤٠

٤١

٤٢

٤٣

٤٤

٤٥

٤٦

٤٧

٤٨

٤٩

٥٠

٥١

٥٢

٥٣

٥٤

٥٥

٥٦

٥٧

٥٨

٥٩

٦٠

٦١

٦٢

٦٣

٦٤

٦٥

٦٦

٦٧

٦٨

٦٩

٧٠

٧١

٧٢

٧٣

٧٤

٧٥

٧٦

٧٧

٧٨

٧٩

٨٠

٨١

٨٢

٨٣

٨٤

٨٥

٨٦

٨٧

٨٨

٨٩

٩٠

٩١

٩٢

٩٣

٩٤

٩٥

٩٦

٩٧

٩٨

٩٩

١٠٠

١٠١

١٠٢

١٠٣

١٠٤

١٠٥

١٠٦

١٠٧

١٠٨

١٠٩

١١٠

١١١

١١٢

١١٣

١١٤

١١٥

١١٦

١١٧

١١٨

١١٩

١٢٠

١٢١

١٢٢

١٢٣

١٢٤

١٢٥

١٢٦

١٢٧

١٢٨

١٢٩

١٣٠

١٣١

١٣٢

١٣٣

١٣٤

١٣٥

١٣٦

١٣٧

١٣٨

١٣٩

١٤٠

١٤١

١٤٢

١٤٣

١٤٤

١٤٥

١٤٦

١٤٧

١٤٨

١٤٩

١٥٠

١٥١

١٥٢

١٥٣

١٥٤

١٥٥

١٥٦

١٥٧

١٥٨

١٥٩

١٦٠

١٦١

١٦٢

١٦٣

١٦٤

١٦٥

١٦٦

١٦٧

١٦٨

١٦٩

١٧٠

١٧١

١٧٢

١٧٣

١٧٤

١٧٥

١٧٦

١٧٧

١٧٨

١٧٩

١٨٠

١٨١

١٨٢

١٨٣

١٨٤

١٨٥

١٨٦

١٨٧

١٨٨

١٨٩

١٩٠

١٩١

١٩٢

١٩٣

١٩٤

١٩٥

١٩٦

١٩٧

١٩٨

١٩٩

٢٠٠

٢٠١

٢٠٢

٢٠٣

٢٠٤

٢٠٥

٢٠٦

٢٠٧

٢٠٨

٢٠٩

٢١٠

٢١١

٢١٢

٢١٣

٢١٤

٢١٥

٢١٦

٢١٧

٢١٨

٢١٩

٢٢٠

٢٢١

٢٢٢

٢٢٣

٢٢٤

٢٢٥

٢٢٦

٢٢٧

٢٢٨

٢٢٩

٢٣٠

٢٣١

٢٣٢

٢٣٣

٢٣٤

٢٣٥

٢٣٦

٢٣٧

٢٣٨

٢٣٩

٢٤٠

٢٤١

٢٤٢

٢٤٣

٢٤٤

٢٤٥

٢٤٦

٢٤٧

٢٤٨

٢٤٩

٢٥٠

٢٥١

٢٥٢

٢٥٣

٢٥٤

٢٥٥

٢٥٦

٢٥٧

٢٥٨

٢٥٩

٢٦٠

٢٦١

٢٦٢

٢٦٣

٢٦٤

٢٦٥

٢٦٦

٢٦٧

٢٦٨

٢٦٩

٢٧٠

٢٧١

٢٧٢

٢٧٣

٢٧٤

٢٧٥

٢٧٦

٢٧٧

٢٧٨

٢٧٩

٢٨٠

٢٨١

٢٨٢

٢٨٣

٢٨٤

٢٨٥

٢٨٦

٢٨٧

٢٨٨

٢٨٩

٢٩٠

٢٩١

٢٩٢

٢٩٣

٢٩٤

٢٩٥

٢٩٦

٢٩٧

٢٩٨

٢٩٩

٣٠٠

٣٠١

٣٠٢

٣٠٣

٣٠٤

٣٠٥

٣٠٦

٣٠٧

٣٠٨

٣٠٩

٣١٠

٣١١

٣١٢

٣١٣

٣١٤

٣١٥

٣١٦

٣١٧

٣١٨

٣١٩

٣٢٠

٣٢١

٣٢٢

٣٢٣

٣٢٤

٣٢٥

٣٢٦

٣٢٧

٣٢٨

٣٢٩

٣٣٠

٣٣١

٣٣٢

٣٣٣

٣٣٤

٣٣٥

٣٣٦

٣٣٧

٣٣٨

٣٣٩

٣٤٠

٣٤١

٣٤٢

٣٤٣

٣٤٤

٣٤٥

٣٤٦

٣٤٧

٣٤٨

٣٤٩

٣٥٠

٣٥١

٣٥٢

٣٥٣

٣٥٤

٣٥٥

٣٥٦

٣٥٧

٣٥٨

٣٥٩

٣٦٠

٣٦١

٣٦٢

٣٦٣

٣٦٤

٣٦٥

٣٦٦

٣٦٧

٣٦٨

٣٦٩

٣٧٠

٣٧١

٣٧٢

٣٧٣

٣٧٤

٣٧٥

٣٧٦

٣٧٧

٣٧٨

٣٧٩

٣٨٠

٣٨١

٣٨٢

٣٨٣

٣٨٤

٣٨٥

٣٨٦

٣٨٧

٣٨٨

٣٨٩

٣٩٠

٣٩١

٣٩٢

٣٩٣

٣٩٤

[illegible]

تذکرہ

نقل  
ج

مشق

چندین

هذه النسخة من كتابي في تاريخ العرب  
الذي كتبت في سنة ١١١١ هـ  
في شهر ربيع الأول سنة ١١١١ هـ  
في مدينة بغداد

الم بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم

فقد علمت اني قد عرفت انك اياها اطعم بالمال  
والنساء والاولاد

المغفرة وامن

فمنهم من قالوا لا والله لا يكونون

الحجبة

قتل  
 خلیفہ  
 خلیفہ

[illegible][illegible]

الحزب المرفوع في الدنيا منهم وأبديت لنا  
 كذا وكذا وفصل على الناس في الدنيا والعدم

[illegible]

١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

[illegible]

*(Faint handwritten notes at the bottom of the page)*

[illegible][illegible]



**Другие объекты для исследования**





(فصل في أحكام الأقرار)

(قوله في أحكام الأقرار) من كون حق الله تعالى لا يصح الرجوع عنه وصحة الاستئناف في الأقرار إلى غير ذلك وهو بدو الأمر يقال أقروا بقرائهم ما أخذوا من قرعته ثبوت في غير ذلك كما لا يخفى وأما ما لا يخفى من دائرة الاشتقاق لأن الأقرار في قوة اشتباهه على أكثر الحروف وأما الاشتقاق فلا بد منه من جهة ما والغرض بيان أصل المادة لا ينافي أن قوله أقروا لا قبل الإجماع قوله تعالى أقروا بقرعته وأخذتم على ذلك امرى أي عهدى قالوا أقروا وخبر الصديقين أخذوا بنفس إلى امرأة هذا فإن اعترفت فأرجعها فذهب إليها فاعترفت فرجها وأجبت الأمة على المؤاخذه به وإركانه أو بعبارة أخرى وعقر له وعقر به وصية وسيد كذا المصنف شروط المقر وأما شروط المقر فثلاثة كونه معناتوع تعين بحيث يتوقف منه الدعوى والطلب حتى يقال لأحد هؤلاء الثلاثة على كذا أصح أقارره خلاف ما قالوا لأحد من أهل البلد على كذا إلا أن كانوا محصورين ومنها كونه أهلا لاستئناف المقر به وأما استناد ما له فلو قال لهذه الدابة على كذا لم يصح لأنها ليست أهلا لذلك لأن قال على سبيل الفلان كذا جلا على أنه حتى عليها واستعملها فكذا لا كثر أهلها من ماليتها وحمل الطلاق في الدابة المعركة بخلاف غيرها كالتسليم المسبلة فالأشبه كما قال الأذرى الصحة ويجعل على أنه من غلة رضى عليها أو وصية لها ولا يصح انضمام الجمل فلاثة على كذا أقروا بقرعته أو باعوه كذا قاله العلامة الزمخشري في اللغات المحلى وهو المعتمد وقال شيخ الإسلام ونبه العلامة الخطيب بفتح الأقرار ولو لم يوافق الاستناد المذكور ومنها عدم تكديسه للمقر فلو

(فصل في أحكام الأقرار)

لديه في إقراره له بالترك في دله أنها تستمر بالملة عن أن تسبب له بدله إلا بإقراره جديدا لم يكن في على هذا الثوب وأتكم بجمع وصلة ما في ذلك وفيه المقر به أن لا يكون ملكا للقرع من جهة رقة تقتضى ملكه فتدعى الأقرار له به في جلة واحدة إلى أن أقروا به فليس لتوا اعتباراً بأنه وكذا لأن ثبوت أقارمه أنكاراً بأن يكون سنداً يقتضى إقراره فلو أقروا بقرعته عبد قهرم أو اشتري وبما من جهة الدائم فله المبادون المشتري والكتابة مع السنة وإشارة الأنوس المفهمة كذا ومعنى أو عندى العمن وقيل مشتركة بينهما فله يكون المقر به معنات كذا الثوب فلان أو صدقت أو أمانة مقر به أو نحوها كما برأى فاجابه بفتح أو قوله أقضى عدلاً وأمهلى من مأخذه وأما جواب ذلك بغيره أو وصية فليس بإقرار لأن ذلك ينكره كذا عبارة الشيخ الخطيب وهو المناسق فمعنى ثبت فيه يجوز وأن أحب عنه قرعته أخذ من قولهم قرأته أى نازى بل ما عجز به الشارح هو الأولى (قوله أى بغيره فهو أخبار بحق بغيره على على المقر قوله الشهادة أى والد له كله في الأمور والحاجة وأما الأمور محسوس كالخبر والصحة أن النسخة أخبر عن امرئى فإن كان في الخ تبديل لقوله فخرت الشهادة كلامه المصنف وأما المقر فبسه كلامه منها حدث قال حتى أة صريحان أى نقصان من سندر الضربين وقوله حتى الله تعا كالمعرفة والزنا فهذه أهوالها وكفاة فلا يصح الرجوع كذا المدة وهو القطع بالكاف أقوله والثاني وقوله حتى أى الشخص وتترك مثال







1918  
1914



1904



# Главные особенности

01

Памятники разного  
размера и формы.  
Разные авторы

02

Разнообразие с т. з.  
оформления — от простой  
надписи до орнаментальных  
композиций и изображения оружия

03

Отсутствие единого  
шаблона для эпитафии

04

Lorem ipsum







1925



# Главные особенности

01

Разнообразие и изобилие  
орнамента

02

Арабские надписи  
продублированы на  
местном языке

03

Разные способы  
нанесения надписей и  
узора

04

Использование  
орнаментированных и  
подписанных кирпичей в  
качестве сполій



Спасибо за внимание!